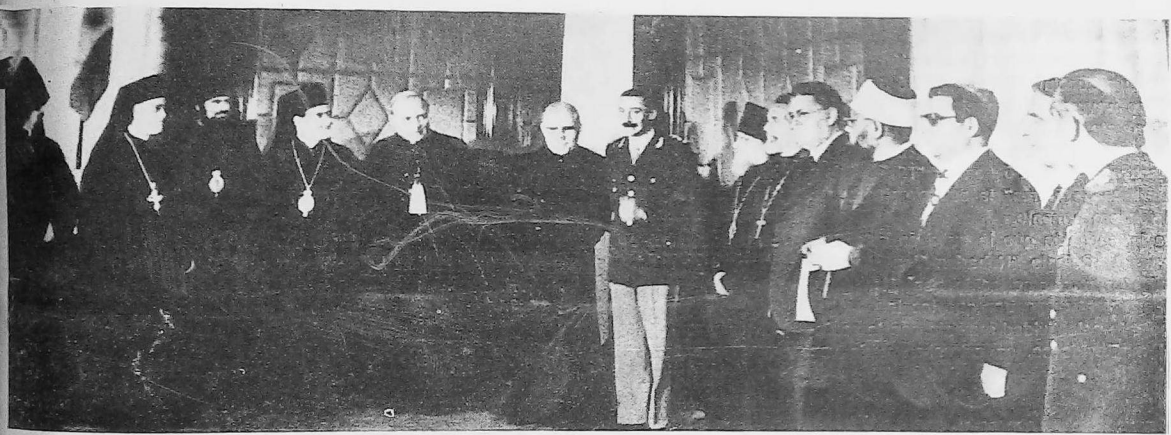


SARDARABAD

El Tte. Gral. Videla con Dignatarios Eclesiásticos



En el centro de la foto se aprecia al Exc. Sr. Presidente de la Nación: Tte. Gral Jorge Rafael Videla, durante la reunión que mantuvo con los dignatarios eclesias- ticos acreditados en la Republica Argentina. A la izquierda el representante de la Iglesia Apostolica Armenia.

Accediendo a una invitación formulada por el Excelentísimo Señor Presidente de la Nación a los representantes de los diferentes cultos autorizados en el territorio de la Nación, concurrió a la Casa de Gobierno el miércoles 29 de Setiembre próximo pasado, a las 13 horas, el Archimandrita Kiosag Vartabed Muradian, a quien entrevistó SARDARABAD, recibiendo las siguientes declaraciones:

"Tuve la enorme satisfacción de conocer personalmente y saludar al Exc. Sr. Presidente de la Nación Argentina: Tte. Gral Don Jorge Rafael Videla, en nombre del Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la América del Sur: Monseñor Papken Abadián,

a cuyo nombre venia la invitación, quien por estar ausente fue representado en mi persona ante tan importante reunión.

Quedé muy bien impresionado por su persona, en quien vi todas las cualidades de un buen cristiano, y de un buen patriota al servicio de nuestro gran país. En nombre de la Iglesia Apostólica Armenia, le agradecí la invitación formulada y expresé el agradecimiento que siente la comunidad armenia hacia este país, que hace sesenta años atrás le abrió sus puertas para recibirle como buen hermano y brindarle la paz que necesitaba".

"Hoy, nuestra grey —agregué— se encuentra en una buena situación moral, es-

piritual, y material, y participa en el proceso constructivo de ésta, la patria de sus hijos y nietos. Construye iglesias, colegios donde junto con la enseñanza oficial se enseña el idioma de Mesrob, e inculca la fe cristiana que nuestros antepasados defendieron a costa de su sangre".

"Nosotros —finalmente exprese— desde nuestros templos oramos por la paz del mundo, y por la hermandad entre los hombres, y en especial por Argentina, a la que prometemos trabajar desde nuestros pulpitos y aulas, conjuntamente con el gobierno para dar un ejemplo a la humanidad

CON DEVOCION Y FERVOR SE REALIZARON EN SAN ECHMIADZIN —ARMENIA— LA BENDICION DE LOS SANTOS OLEOS y el 20º Aniversario de la Consagración Patriarcal de S.S. VAZQUEN Iº, Catolicós Supremo de todos los Armenios.

El 30 de Setiembre en los Salones del Catolicosato Armenio (Veharán) en San Echmiadzin, S.S. Vazquén Iº otorgó la orden de "SAN GREGORIO EL ILUMINADOR en primer grado" al benefactor Don Misak Kouyoumdjian

MONTEVIDEO

Actuación Televisiva e Intercambio Cultural

El Colegio Liceo Integral Armenio "Nubarian-Alex Manoogian", fue invitado por el programa Operación Uruguay, del Canal Oficial, que dirige el Profesor Antúnez Ferrer, a fin de participar en el mismo y difundir su legado cultural.

La Directora del Colegio Sra. de Nalbandian, fue interrogada acerca del número de alumnos, del significado de la Unión General Armenia de Beneficencia, y de la obra que realiza la Institución en el campo educativo, preguntas que fueron contestadas con fluidez y ajustadamente.

De inmediato, se procedió a presentar al Coro de Niños que bajo la dirección del Profesor Luis Luccini Rivas interpretó obras del folklore uruguayo y armenio. A continuación el Conjunto de Danzas del Colegio que dirigió por la profesora Rosa Chakigian de Keussayan demostró con su "Djeirani" y "Ramillete de Flores" la sutileza y encanto del folklore armenio.

La intervención que le cupo en este programa al Colegio "Nubarian-Alex Manoogian", fue muy agradecido por el profesor A. Ferrer al demostrar que los lazos que unen a la colectividad armenia con la sociedad montevideana, se estrechan cada vez más.



El Coro de niños del Colegio "Nubarian-Alex Manoogian" dirigidos por el Profesor Luis Luccini Rivas, durante su presentación en el Canal Montevideano.

Almuerzo y Show de los Rovers

UNIVERSITARIOS:

El arquitecto Juan Chamlian, es un nuevo profesional que pasa a integrar el núcleo de aquellos que han obtenido su diploma en las diversas facultades de la magnífica patria uruguaya.

El arquitecto Chamlian se ha distinguido como integrante del cuerpo de profesionales armenios que han dirigido las construcciones que UGAB ha erigido en Montevideo, tales como: el Colegio Liceo Integral Armenio "Nubarian-Alex Manoogian", y el Gimnasio Misak Kouyoumdjian.

La Comunidad Armenia del Uruguay hace saber su felicitación y reconocimiento, esperando que continúe brindando su apoyo y saber como hasta ahora.

El conocido químico farmacéutico Pedro Santurian, integrante de la colectividad armenia-uruguaya, profesor del Colegio Liceo Integral Armenio "Nubarian-Alex Manoogian", importante empresario industrial, se ha doctorado en su especialidad.

La meritoria trayectoria de este simpático y generoso hombre, ha sido su filantropía hacia la colectividad en todo momento.

La actividad empresarial no le ha impedido realizar sus actividades pedagógicas en el Liceo, como lo ha estado haciendo en la enseñanza oficial del Uruguay desde hace años.



Vista parcial del almuerzo ofrecido por "Los Rovers", que contó con numerosas personas y una ejemplar organización.

"Los Rovers" del Grupo Scout Erevan 50 —de Montevideo— ofrecieron un sabroso almuerzo, que fue servido por ellos, con su organización y simpatía habitual.

Luego de la exquisita entrada y almuerzo, y de las bromas, "sketchs", a cargo de Arshag y Sonia Derghazarian, los jóvenes habían programado una visita a las distintas dependencias Scouts para que los padres y visitantes pudieran apreciar la labor que despliega cada rama en las diversas especialidades. Así, pasaron por cada sección atendiendo las explicaciones de los jóvenes

jefes y grupo de compañeros.

La tarde fue amenizada con música y danzas armenias, entretenimientos, disfraces, payadas y gitarreadas.

Al anochecer se sirvió té con dulces preparados por las integrantes "Rovers" y con fondo musical apropiado el monólogo "El Gaucho" por Arshag Sheherlian, que contó sus aventuras camperas.

La alegría manifiesta en grandes y chicos cerró la jornada con un nuevo éxito para este grupo de jóvenes entusiastas e inquietos.

CORDOBA BUENOS AIRES

CORDOBA:

5º ANIVERSARIO DE LA LIGA DE JOVENES

La Liga de Jóvenes de la UGAB filial Córdoba, festejó su 5º Aniversario en el suntuoso local del Círculo Trentino, con un baile juvenil que llenó por completo el lugar, demostrando así la popularidad que conquista esa agrupación juvenil.

Estuvieron presentes el vice-presidente de la Institución Sr. Agop Guedikian, y entre otros la visita del dirigente uruguayo se-

ñor José Guezukaraian.

El animado baile contó con la presencia del conjunto "EREVAN 50" de Montevideo.

Refiriéndose al significado de la fecha, hablaron el primer presidente Contador Enrique Tobjian y la actual presidente señorita Adriana Torcomian.

Se entregaron medallas recordatorias y una plaqueta alusiva a la celebración.

FESTEJOS JUBILARES POR S.S. VAZQUEN Iº

El domingo 3 de octubre p.p.d., se realizó en la Iglesia San Jorge de la ciudad de Córdoba, el tradicional Madagh anual, que en esta ocasión se vio realizado por los festejos jubilares de S.S. Vazquén Iº en el vigésimo aniversario de su elección.

La Misa fue oficiada por Monseñor Davev Dzairakuin Vartabed Gharibian, quien hizo hincapié en la importancia histórica del reinado del Catholicós a quien se le conoce como el buen pastor que cuida su rebaño,

ya que en sus años a cargo de la máxima jefatura de la Iglesia Apostólica Armenia, visitó varias veces las diferentes comunidades existentes.

Entre la multitud que se encontraba en la Iglesia, se hallaba el presidente de la colectividad Armenia de Córdoba: Doctor Esteban Issa, junto con todos los miembros de dicha comisión, y los representantes de la filial de la Unión General Armenia de Beneficencia de Córdoba.

Buenos Aires

1500 PERSONAS PARA EL ASADO CAMPESTRE DE UGAB

La UGAB de Buenos Aires realizó el 10 de octubre pasado un exitoso asado campestre en las amplias instalaciones del complejo recreativo-deportivo NAMUNCURA, perteneciente a la obra de Don Bosco, sito en el camino de Cintura y Autopista Richieri.

Programado como parte de los festejos del 70º Aniversario de la Institución, y a total beneficio de las obras de bien común que ella mantiene, no dudamos en afirmar

el éxito obtenido, sea por la cantidad de personas reunidas —superiores a las 1500—, por el clima de jovialidad y alegría que compartieron jóvenes, mayores, y niños, en un ambiente de familiar animación o bien, por la correcta atención prestada por los organizadores.

Asado, postres, juegos, y música armenia compusieron junto al soleado día, el tan esperado por todos: Picnic de la UGAB.

Buenos Aires

PUENTE CULTURAL ENTRE LA ARGENTINA Y ARMENIA

La Comisión de Cultura y la Liga de Jóvenes de la UGAB, han preparado para el sábado 16 de octubre a las 17 y 30 horas, una Charla Ilustrada que tratará sobre el tema: "PUENTE CULTURAL entre la ARGENTINA Y ARMENIA.

La ofrecerán los integrantes de la Comitiva Cultural de la Fundación Murekian que, a principios de año, visitó Armenia: ALICIA TERZIAN, EVET GAIANI, ADELMA GOMEZ y Sr. NAPOLEON

CABRERA, participando como invitada especial la señora LOLITA TORRES.

En la oportunidad, se difundirán dos mensajes grabados expresamente para nuestra colectividad por Su Santidad VAZQUEN Iº, Catholicós de todos los Armenios, y el científico VICTOR HAMPARTSUMIAN, Presidente de la Academia de Ciencias de Armenia.

Este acto se realizará en la Sede Social de UGAB, con ENTRADA LIBRE.

CONCURSO LITERARIO DE LIGA DE JOVENES DE LA UGAB FILIAL BS. AS.

Celebrando el Mes de la Cultura Armenia, la Liga de Jóvenes de la UGAB ha organizado un CONCURSO LITERARIO, e invita a participar de él a todos los jóvenes armenios e hijos de armenios que tengan inquietudes literarias.

Las bases del referido concurso son las siguientes:

- Los trabajos a presentar deberán escribirse en idioma castellano.
- El tema será libre.
- Las obras a presentarse, podrán ser de (2) géneros: Poesía o Prosa (cuento).
- Para el género cuento, el límite máximo será de cinco (5) hojas.
- Los escritos deberán ser presentados a máquina, en hojas tamaño oficio, con doble interlineado, sobre una sola carilla y por triplicado.
- Los concursantes no podrán presentar más de dos (2) trabajos, a saber: 2 poesías ó 2 cuentos; ó 1 poesía y 1 cuento.
- Los trabajos se presentarán bajo seudónimo y en sobre cerrado. En otro sobre, cerrado y lacrado, constará el seudónimo del participante con sus datos personales (nombre, apellido, edad, domicilio y ocupación).
- Se establecen dos categorías, según sean las edades de los concursantes:

CATEGORIA A: Para participantes entre los doce (12) años y diecisiete (17) años.

CATEGORIA B: Para participantes entre los dieciocho (18) años y treinta (30) años.

- Los trabajos deberán presentarse en la Secretaría de UGAB, Acevedo 1322, Capital Federal, desde el 15 de noviembre de 1976, y hasta el 30 del mismo mes y año, fijándose como última hora de presentación las dieciocho (18) de dicho día.
- Los primeros premios en ambas categorías consistirán en QUINIENTOS MIL PESOS MONEDA NACIONAL (500.000 m/n) y la publicación de la obra completa en diarios armenios.
- Los segundos premios, consistirán en la publicación de la obra en periódicos armenios. Los resultados finales, se darán a conocer a los quince (15) días de clausurada la entrega de los trabajos.
- Los resultados no premiados podrán retirarse de la Secretaría de UGAB, a partir del conocimiento de la decisión del Jurado.
- Una vez elegidos los trabajos, LIGA DE JOVENES se reservará los derechos de su publicación.
- La nómina del Jurado se dará a conocer oportunamente.

Sardarabad recibió las siguientes donaciones:

Eduardo y Sonia Guezukaraian, por nacimiento de su hijo Javier Eduardo	\$ 5.000
por nacimiento de su sobrino Rodrigo Ariel Nahabetian	\$ 4.000
por nacimiento de José Hernán Youssefian	\$ 3.000
NN (de Córdoba)	\$ 1.000
Araham Arahamian y Flia.	\$ 1.000

SAN PABLO

UGAB FESTEJO SUS 70 AÑOS DE VIDA

A filial de São Paulo da União Armênia de Beneficência, como suas entidades co-irmãs, festejou o 70º aniversário de fundação da sede-mãe. As comemorações culminaram com um baile realizado nos salões do Clube Paíneiras do Morumbí, no dia 11 de setembro p.p.

Na hora prevista para o início da festa, a diretoria da UGAB, em peso, mal conseguia receber e abraçar seus amigos e convidados que se dirigiam em animados grupos de jovens e adultos à entrada do clube. E o enorme salão parecia pequeno para acolher as 1300 pessoas presentes, todos sócios e simpatizantes da UGAB.

O presidente, Senhor André Jafferian, já dirigira sua mensagem, por escrito, no livreto-programa distribuído aos presentes. Sr. Jafferian fizera uma comparação entre os caracteres de Boghos Noubar Paxa, o fundador da UGAB, e o Sr. Alex Manogian, seu atual presidente.

O orador do dia foi o Sr. Avedis Chahinian. Falando em armênio, ele fez um breve histórico do "Parekordzagan", chegando aos dias atuais, e frisou as finalidades prioritárias da entidade: a língua e cultura armênias na diáspora. A seguir, os apresentadores Raffi e Cristina Atchabahian deram a palavra para o Senhor Levon Mekhitarian. Logo após a Primeira Guerra Mundial ele forma um adolescente beneficiado pela UGAB, em Beirute. Hoje, é um septuagenário que vive em São Paulo com a sua família, e sendo um incentivador da entidade, fizera questão de parabenizar a UGAB.

Depois do bolo e das velas, iniciou-se o



La deslumbrante noche de Parekordzagan contó con la actuación del conocido cantante Addis Harmandian.

Show com o Cantor Adiss Harmandian, que viera especialmente de Alepo, convidado e patrocinado pela UGAB, para esta festa. Logo depois então, começou um baile animado, intercalando Samba as músicas armênias de Adiss. Para a colônia armênia de São Paulo era um fato, ao mesmo tempo, raro e agradável, reunir tantos armênios num único salão, e num dia frio como aquele... Todos se encontrando, se abraçando fazendo visitas de mesa em mesa um típico baile armênio...



Haciendo uso de la palabra el Sr. Avedis Chahinian



70 velas que significan juventud. De izq. der.: Sr. Paren Bazarian, el Presidente de UGAB San Pablo, André Jafferian y la Srta. Atchabahian.

Foi principalmente um programa social, mais serviu mais uma vez para avaliar a popularidade da UGAB —é bom lembrar que ela é uma das entidades mais jovens da colônia, pois neste mesmo dia comemorou os 12 anos da fundação de sua sede em São Paulo—. E a UGAB conta com estes sócios e simpatizantes também para suas atividades culturais, educativas e esportivas. Conta com eles de dois modos: trabalha por eles, e espera sua colaboração.

NORTE AMERICA

N.R. El artículo que a continuación transcribimos, es la traducción de un editorial aparecido en el prestigioso diario "BAIKAR", de Estados Unidos, con motivo del inminente comienzo de una nueva Convención de la Organización Demócrata Liberal Armenia de Norteamérica.

Nuestra finalidad al publicar este artículo fue la de resaltar ante nuestros lectores, la intensa y laboriosa actividad que desarrollan las colonias armenias de Norteamérica, a través de sus organizaciones más importantes.

"De nuevo llegó el período de nuestra Convención, otra vez, los delegados demócratas-liberales (Ramgavar-Azadagán) se preparan para asistir y hacer valer sus votos en la reunión cumbre de nuestra organización en el circuito de Norteamérica y Canadá.

Este año, la filial Archag Chobanian de Detroit de la O.D.L.A. (Organización Demócrata - Liberal Armenia), ha tomado a su cargo la importante y difícil tarea de recepción y nos informamos de fuente fidedigna que se ha formado una Comisión Organizadora que no va a escatimar ningún esfuerzo para coronar la Convención de este año con el mismo buen éxito de los años anteriores.

Sin duda, este año el Bicentenario de los Estados Unidos de Norteamérica dará un orillo excepcional a nuestra Convención, ya que los principios y los ideales de democracia que profesa y defiende nuestra organización, son los mismos que han adoptado y practicado los EE.UU. de Norteamérica.

Desgraciadamente, en lo que atañe a la política Nacional, nuestra Convención va a notar con dolor, la tremenda tragedia del Líbano y de los armenios del Líbano que en el período de Setiembre 1975 a setiembre 1976, llegó a un punto tan culminante que los políticos más pesimistas no podrían haber pronosticado. La Convención naturalmente se va a ocupar del asunto candente de los armenios, víctimas de la tragedia del Líbano, y hará todo lo posible para seguir teniendo su mano fraternal en aliviar su situación angustiosa.

La fuerza de la O.D.L.A. no hay que buscarla solamente en su ideología, en su conducción nacional, en su desinteresada actuación, sino también en su organización, su estructura, y en la persecución de sus ideales dentro de una armoniosa evolución. En efecto, en 1921, cuando fuerzas pertenecientes a cinco partidos políticos —Armenagán, a la derecha de Hnchaguián, Demócrata Constitucional, Libre y Popular— lograron ponerse de acuerdo en Constantinopla para fundar un nuevo partido, tuvieron el presentimiento de que la organización política

que ellos fundaban no iba a ser algo completamente nuevo, por ende un cuerpo débil y sin experiencia, sino la conjunción de la madurez ideológica y de la experiencia política de todos; en otras palabras, el que nacía no iba a ser un niño que tenía que aprender todo, sino por expresarlo así, sería una criatura que había aprendido todo, nacía de nuevo, renacía con la fusión de todos los elementos que la componían.

Así, el partido Armenagán, fundado en 1865, en la ciudad de Van, fue la primera fuerza política organizada del pueblo armenio con ideales bien concebidos. Llevó a cabo tareas serias y persistentes, en pro de la liberación de los territorios armenios ocupados por el Imperio Otomano, esquivando de toda acción provocativa o aventurera. La política de extrema cautela de los Armenagán, evidenciaba una madurez cuya falta tanto ha sentido el pueblo armenio y que aún no ha sido justipreciada hasta hoy.

La política perspicaz y clarividente de los Armenagán; en dos ocasiones —en 1896 y 1915— demostró su eficacia durante las luchas de Van, salvando a cientos de miles de armenios de una muerte segura.

La Primera Guerra Mundial poniendo al mundo entero. ante un cambio fatal, también tuvo su influencia innegable sobre el suelo armenio. Armenia se transformó en uno de los miembros componentes de la URSS, y nuestra organización desde el primer día con una espléndida apreciación político moral, logró separar entre sí la idea de la Patria de la idea del régimen, al constituirse dueño y protector de la primera sin estar de acuerdo con la ideología del segundo.

Si las otras organizaciones políticas hubiesen actuado con nuestro sano y maduro concepto de política nacional de hondo patriotismo, se habría ahorrado a la Diáspora Armenia la lucha estéril de decenios. Y si hoy, las colonias armenias llevan una vida relativamente tranquila, dedicada a proyectos constructivos, eso lo debemos a la política esclarecida y recta de la O.D.L.A. que sirvió para calmar y suprimir las discusiones y embates surgidos en el seno de la colec-

En el Umbral de Nuestra Quincuagésima Sexta Convención

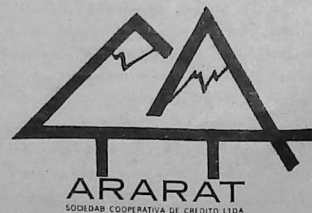
tividad sobre asuntos culturales y educacionales, eclesiásticos y religiosos, etc.

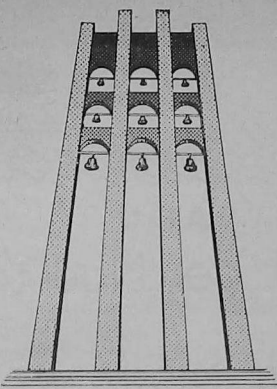
Recordando todo esto, al iniciar nuestra quincuagésima sexta Convención queremos señalar que los verdaderos partidos se forman y perduran gracias a la determinación de sacrificio de muchos connacionales abnegados para trabajar en conjunto y no de elementos aventureros y de personas jactansiosas. Es por eso que si algún armenio tira una piedra a los partidos, el partido que es fiel a la conducción nacional no se hierde de esa piedra lanzada, en caso extremo, aunque llegara a herirse su herida se cura rápido.

Es con ese inquebrantable convencimiento, que los Ramgavar Azadagán de Norteamérica y Canadá, comenzamos el próximo viernes 10 de Setiembre con los trabajos de nuestra Quincuagésima sexta Convención, con la firme decisión de coronarla con el mayor éxito".

UGAB - Bs. As.: en el mes de la Cultura Armenia

El próximo sábado 30 de octubre, a las 18 horas se realizará en el Salón Sarkis Benklíán de la UGAB, un acto en conmemoración del Mes de la Cultura Armenia, con la participación de los alumnos de la Sección Primaria y Jardín de Infantes del Colegio Marie Manoojian. Habrá recitados, cantos y lecturas por parte de los alumnos.





ՄԱՐՏԱՌԱՊՈՒՏ

Բ. ՏԱՐԻ, ԹԻՒ 24, ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԷՍ, ՇԱԲԱԹ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 16, 1976

Արտատակ՝ ՆԱՀԱՊԵՏ ՆԱՀԱՊԵՏԵԱՆ

ԽՐԲԱԳՐԱԿԱՆ

ԱՐՄԱՏՈՒԿԱՆ ԼՈՒԾՈՒՄ ԱԶԳԱՊԱՀՊԱՆՄԱՆ ՀՐԵՍՈՊ ՀՐԹՅԻՆ

Ձևը օրին էր հաւատանք, թէ ազգապահպանումը հրատարակող հարցը իր արժանատիան է լաւագոյն լուծումը պիտի գտնէ այն երանուէտ օրը, ուր ամէն հայ, առանց բացառութեան, պիտի յօժարի անգամադրուիլ եւ կտակել Հ. Բ. Ը. Միութեան:

Այն օրը միայն հայութիւնը տիրացած պիտի ըլլայ այնպիսի հզօր հնարաւորութիւններու, որոնց շնորհիւ, կարելի պիտի ըլլայ, մանչ ու աղջիկ ամէն հայ պատանիին ազատել ինամեալ ուսում եւ դատարարութիւն՝ ազգային թէ օտար բարձրագոյն կրթական հաստատութեանց եւ մասնագիտարաններուն մէջ:

Այն օրը միայն, շնորհիւ ձեռք առնուած նախախնամական միջոցներու, ամէն հայ երիտասարդ եւ երիտասարդուհի հասակ նետած պիտի ըլլայ քաջակազմ Ֆիզիքականով, եւ ի դէպ հիւանդութեան՝ առարկան պիտի ըլլայ դուրսգործու հոգածութեան եւ դարմանումի:

Այն օրը միայն, ամէն տեսակ գործի մարդ՝ արհեստաւոր, աւելարական կամ երկրագործ, պիտի գտնէ եղբայրական ձեռնառութիւն հիմնելու համար իր անձնական տնտեսութիւնը:

Այն օրը միայն, երկրաչափի, ոլորդումի, հրդեհի նըման մեծ աղէտներու ժամանակ, մեր տաքնապեալ եղբայրները անմիջապէս առարկան պիտի ըլլան համայն ազգին փրկարար եւ դարմանատար հոգածութեան:

Նաեւ այն օրը միայն, ամէն հայ գաղութ, պիտի ունենայ Բարեգործականի գեղակիրտ Ազգային Տունը, որ կեդրոնը պիտի ըլլայ հայ շակոյթի եւ վերելքի ծառայող ամէն հիմնարկի եւ նախաձեռնութեան, ծառայելով իրեն ազգային խորհրդարան, լսարան, թատրոն, սինէմա, հանդիսարան, գրողաց, ուր յանրապահան հայ սերունդներ պիտի գտնեն ամէն տեսակ իմացական եւ գեղարուեստական օգնիլ վայելք, եւ ուր մեր շնորհալի երկեսու գաւակները բարեբախտութիւնը պիտի ունենան զիրար մօտէն ճանչնալու, գնահատելու եւ ընտրելու իրենց փոքրիկ ընկերները:

Ստուգումը, շինարար ու օգնիլ ժողովուրդ մը եղած ենք դարերով, կարող աշխարհը դարմայնելու մեր մեծագործութիւններով:

Այս ձեռքարկ իրականութեան կենդանի վկան է, այսօր, մեր հետուր հայրենիքին փոքր սասմաններուն մէջ ամբողջութեամբ հայ ազգը, որ նոր սոսկեղար մը կը կերտէ շնորհիւ հան վերահաստատումը ազգային հրաշագործ միասնականութեան:

Ստուգիլու սոսկեղարեան է լուսարար ու շինարար կեանքը մեր հայրենիքին, եւ սոսկեղարեան հանգամանք պարտի ստանալ նաեւ վեանքը արեւուրասայութեան:

Արտասահմանի հայութեան համար հրամայական պահանջ է եւ պարտաւորութիւն, իր ծոցին ծնունդ ստանալիս կազմակերպութեան եօթնասունամեայ յարկ մեծագոյն կազմակերպութեան քօնադատութեամբ ներկայացնելու իր օգնականութիւնը: Ինչպէս որ քօնադատութեամբ ներկայացնելու իր օգնականութիւնը: Ինչպէս որ քօնադատութեամբ ներկայացնելու իր օգնականութիւնը: Ինչպէս որ քօնադատութեամբ ներկայացնելու իր օգնականութիւնը:

Եանին տալ նոր սոսկեղարու մը նախատեսակի ընտրթ, այդ սոսկի ու խտելով ապրիլ սոսկեղարեան սքանչելագործութեամբ:

Մենք շատ լուրջ պատճառներ ունինք հաւատալու այս հրաշքին կարելիութեան:

Ստուգիլու, սիրելի մէջ, Հ. Բ. Ը. Միութեան հիմնուելին ի վեր եւ անոր դրօշին ներքեւ հայ ժողովուրդին միայն մէկ առ հարիւրին անգամակցութեամբ եւ անոր ունեւոր դասակարգին միայն մէկ առ տասը հազարին կտակարարութեամբ կատարուած փրկագործութիւններն ու շինարարութիւնները, հիմնուած ու պահուած կրթական ու ինամատարական բազմաթիւ հաստատութիւնները, մեղի կը ներշնչեն այն ամուր հաւատքն ու վստահութիւնը, թէ սոսկեղարեան դառնալու սահմանուած է նաեւ սփիւռքահայութեան գունչ հետադայ կեանքը, միայն երբ ներկայ հայ ժողովուրդին մտայնալ իննտուն եւ ինը առ հարիւրը ներկայացնող վիթխարի զանգուածն ալ փութայ, դարձէ դար սօսելի եւ փառարանելի միասնականութիւնով մը անգամակցիլ եւ կտակել Հ. Բ. Ը. Միութեան:

Այս շքնաղ տեսիլը միասնակցութեան Բարեգործականի անմահ հիմնադրիներն ու անոր անդրանիկ առաջնակները, յանձինս Երուսաղէմի Ազգային, Տոբթ. Տաղարեանի, Տոբթ. Կոստանդի, Վահան Բիւրքեանի, ինչպէս նաեւ յանձինս հայ բարձր եկեղեցականներու ամեն հմայքառ ներկայացուցիչներուն՝ երջանկայիշատակ Բարքէի Կաթողիկոս Կիւլէյէրեանի, Թորգոմ Պատրիարք, Գուշակեանի, որ քաղաքէ քաղաք, երկրէ երկր շրջանցի հայ ժողովուրդին երկրային բարօրութիւնը կերակրու կըշուած այս անգուրական կազմակերպութեան շուրջ համակրութիւն, վստահութիւն, հաւատք ու փարուած ապահովելու գերզանցօրէն ազգասիրական աւետարանչութեամբ: Փա՛ռք անոնց:

Փա՛ռք հայութեան արժանընտիր գաւակներուն, ազգային մեծ բարերարներ՝ Գալուստ Կիւլէյէրեանի, ՉարհՆուպարի, Արշակ Դարբանիօղեանի եւ Ալէք Մանուկեանի, որ սիրալոյսով պատասխանելով իրենց ազգասիրութեան ուղղուած հրաւերին, բարձր գիտակցութեամբ ստանձնեցին իրենց մատուցուած նախազահական պաշտօնները, վարեցին զանոնք մեծ խղճատութեամբ եւ ձեռնհասութեամբ եւ իրարու փոխանձեցին միութեան ջահը՝ յաւելեալ բոցալաւութեամբ:

Փա՛ռք մեր ցեղին վեհանձնագոյն գաւակներուն՝ Միլգոնեան հարազատներուն, Դարուհի Յակոբեաններու, Քէլէկեաններու, Յովակիմեաններու, Մանուկեաններու, Միլտիլեաններու, Երուսաղէմի Տէմիքեաններու, ՉարհՆուպարեաններու, Միւսաք եւ Արիլինէ Գույումձեաններու, Գայեթիկեաններու, Սվաճեաններու, Գրգեաշարեաններու եւ այլ հարիւրաւոր բարերարներու, որ հետեւելով Պօղոս Նուպարի եւ Ալէք Մանուկեանի բարձր օրինակին, նախախնամական իմաստութիւնն ունեցան իրենց հարստութիւնը լայնապարսպ իր օգնականութեամբ աւելցնելու իրենց օգնականութեամբ:

լրի կամ մասամբ դնելու միութեան արամադրութեան տակ, յատկացուելու համար իրենց կողմէ նախատահմանաւոր արգելումներ չեն ընդունուած:

Փա՛ռք բոլոր երկիրներու եւ քաղաքներու հայ գաղութներու արժանաւորներ ներկայացուցիչներուն, որ ոչ միայն անվարան անգամադրուեցան միութեան, այլևս իրենց փորձառութիւնէն եւ թանկագին ժամանակէն առատ բաժին հանեցին եւ իրրեւ անգամները կեղք. վարչութեանց, կեդրոնական եւ Երջմանային Յանձնաժողովներու եւ տեղական մասնաժողովներու, հոգևով նուիրուեցան միութեան վարչական, խնամատարական, կրթական եւ այլ մարմիններուն եւ ձեռնարկներուն:

Փա՛ռք մեր բոլոր այն յարգելի հայրենակիցներուն, որ աշխարհիս ամէն կողմը, տասնեակ հազարներով, փութացին անգամադրուել շ. Բ. Ը. Միութեան, եւ օրինակելի յարատեւութեամբ կատարեցին իրենց քաղաքացիական պարտականութիւնը հանդէպ ընդհանուր ազգին, մեծապէս աստաբելով միութեան հանրօգուտ ծրագիրներուն եւ ձեռնարկներուն բարեւոք իրականացման:

Փա՛ռք եզրկատահայութեան, որ ճշմարիտ մօր մը խնդրատանքով անոյց նորածին Բարեկործակներ, աշաւորով հակեց անոր մանկութեան եւ պատանեկութեան փափուկ տարիներուն վրայ, օժտեց զայն կայտառ երիտասարդութեամբ եւ հարթեց անոր առջև հանրօգուտ մշտնջենական ծառայութեան արքայական ուղին, եւ այսօր արգար հպարտութիւնը ունի սփիւռքի հայութեան պարզեւեծ ըլլալու նոր համահայկական բարեխրական հաստատութիւն մը:

Փա՛ռք Եւրոպայի եւ մասնաւորաբար Բարիդի հայութեան որ միութեան ընծայեց մեծ բարեխրներ եւ մասնաւորաբար բարեհամբաւ նախագահներ եւ կեդրոնական վարիչներ որ ոչ միայն ամենայն ձեռնհասութեամբ վարեցին միութեան ճակատագիրը, այլ նաեւ իմաստուն հեռատեսութիւնն ունեցան 1940ին, վերահաս յոտանցին առջև, իրենց իշխանութիւնն ու իրաւասութիւնները փոխանցելու միութեան Ամերիկայի շրջանակին վարիչներուն:

Փա՛ռք Ամերիկահայութեան, որ 1940ի տագնապալի օրերուն որդիական ամենասիրալիք ընդունելութեամբ պատուեց իրեն այցելութեան եկող պանդուխտ Բարեկործակներ, յայտ անոր առջև իր մաքին, սիրտին եւ նիւթական հնարաւորութիւններուն ձախ գանձարանները եւ

կարող հանդիսացուց զայն բազմադաստիկ արդիւնաւորութեամբ կատարելու իր ազգաշինական ու մարդասիրական փառաւոր դերն ու առաքելութիւնը հայ սփիւռքին մէջ:

Փա՛ռք Միութեան Եօթնասունամեակի բառեակ բազմամաստիկ բարձր պաշտօնատարներուն, վասնան Մալեղանի, վասնան Բիւրքեանի, Գրիգոր Կրիտոսեանի եւ Միսաք Հայկեցիի, որ հօգուտս արժեքային իրենց բարձր արժանիքներն ու կարողութիւնները միութեան վարչական, դեմագոգիտական, կրթական, խնամատարական, կրթական եւ այլ բազմաճիւղ սպասարկութեանց ապահովելով օրինակելի կանոնաւորութիւն եւ արդիւնաւորութիւն:

Փա՛ռք նաեւ այն հարիւրաւոր ողջմիտ մտաւորականներուն, հրապարակագիրներուն, ազգային գործիչներուն, արուեստագէտներուն, որ քաղաքացիական բարձր գիտակցութեամբ եւ կորովով, ոչ միայն, առաջին օրէն իսկ թեւ եւ թիկունք եղան նորածին միութեան, այլ նաեւ յարաձուռ հաստատութեամբ հետեւեցան անոր եօթնասունամեակ գործունէութեան եւ միշտ բանիւ, զիրով եւ գործով քաջալեր կանգնեցան անոր բոլոր նախածնունդներուն:

Անոնք սակայն հարիւրներ միայն էին հազարներ հաշուող հայ մտաւորականներու, խմբակիրներու, եւ գործիչներու պատուական փաղանգին մէջ որ քաղաքական գործունէութեան մը ծայրը տեսնել կր կարճէին ազգին փրկութիւնը, եւ եօթնասուն տարիներ այդ ապերախտ հանգիստանալիք դատանքին ի սպաս գրին իրենց խանդոտ խօսքն ու գրիչը, վստահելով նոյնիսկ իրենց կեանքը, յանդիւր համար եղեբական յուսախարութիւններու:

Մենք սակայն կը հաւատանք ջերմազէս թէ զարմանալիօրէն արագ եւ աներեւակայիցիօրէն շքեղ զայնաններու մէջ պիտի իբրկանանայ սփիւռքահայ Ոսկեղարը եթէ, ինչպէս կը յուսանք, արտասահմանի հողեւորական թէ աշխարհական մեծ զեկազարները եւ հայ մտաւորականութիւնը, ամէն տեղ եւ լրիւ, առանց դաւանանքի եւ կուսակցական խարութեան, գիտակցին եւ իւրացնեն իրենց միժակող նոր եւ մեծ առաքելութիւնը՝ նուիրուելու համար շ. Բ. Ը. Միութեան ընդհանրականացման գերազանցօրէն ազգասիրական գործին:

Այս ամուր յոյսով եւ վստահութեամբ կ'ողջունենք Հայկական Բարեկործակական Ընդհանուր Միութեան, եօթնասունամեակին ոսկեղարեան արշալոյսը:

Montevideo Montevideo
POR PRIMERA VEZ EN SUDAMERICA SE
PRESENTARA EL EXIMIO COMPOSITOR Y
DIRECTOR ARMENIO

**HAMPARTZOUN
BERBERIAN**

EN DOS UNICOS RECITALES
— Viernes 22 de Octubre —
Unicamente para invitados civiles y militares del
Gobierno Uruguayo
— Domingo 24 de Octubre —
Para las colectividades armenias del Río de la Plata
Reserve su invitación en la Sede de Ugab-Montevideo
Avenida Agraciada 2850

ՐԱՅՅԻՒՄ 13 հասցեները - 40 տա հա-
րիւր զեղչով եւ ապահովարուած ուղե-
գինով միասին - 96 - տոյսը Այս լույս-
սիկ զեղչը կը տեւէ մինչեւ 31 Դեկտեմ.
1976: Գիտե՛՛

R. RAPHAEL KOSSIAN
MECHITARISTENGASSE 4
1070 WIEN — AUSTRIA

DEPORTES

"ARMENIO SE VA PARA LA 'B'

Merecida victoria obtuvo el puntero del torneo de 1ª "C" Zona Campeonato, Deportivo Armenio a expensas de V. Arenas, por 3 tantos contra cero.

El Deportivo dominó a voluntad desde el comienzo a un rival de escasos recursos técnicos, que en ningún pasaje del partido inquietó a Mazzini.

La delantera de Armenio mantuvo en constante apremio a los locales, merced a la velocidad de sus hombres y al olfato de gol de los mismos.

Prioli en 2 oportunidades y Ubeda concretaron en la red la superioridad evidenciada por Armenio a lo largo de los 90 minutos.

Con esta victoria los "albos" continúan encabezando la tabla de posiciones con 19 puntos, seguidos por Excursionistas con 17 puntos y Argentino de Rosario con 15.

El partido se disputó en el estadio de V. Arenas, dirigió el Sr. Domingorena, la recaudación ascendió a \$ 24.900 y Armenio alistó a:

1 Mazzini, 2 Pereyra, 3 Guma (capitán), 4 Tuya, 5 Heit, 6 Guillín, 7 Vendakis, 8 Ubeda, 9 Yañez, 10 Prioli, 11 Candau. DT.: Urbano. Cambios: Alaniz y Bustos por Candau y Guillín en Deportivo Armenio.

MARASH

El 29 de Octubre a las 21 horas, la Unión Compatriótica Armenia de Marash, ha organizado una conferencia-concert, a cargo de la profesora y musicóloga ALICIA TERZIAN, quien versará sobre la MUSICA ARMENIA. En el canto la Srta. Seta Torossian.

Celebrando el DIA DE LA MADRE

Esta vez, con un almuerzo a realizarse el día 31 de Octubre a las 13 horas. en su sede de Acevedo 1242.

Próxima Fecha: DEPORTIVO ARMENIO vs. EXCURSIONISTAS 16-10-76

Estadio: Chacarita Jrs. Gutiérrez 351. Villa Maipú, Partido de San Martín.

Hora: 16, 3ª División 14 horas.

Restando disputar 7 jornadas, Deportivo Armenio por lo demostrado a través de todo el torneo, acaricia la posibilidad de militar durante el año venidero en 1ª "B".

Esta circunstancia tan especial, obliga a todos sus socios y simpatizantes a acompañar con su aliento de ahora en más a los jugadores que sábado a sábado defienden exitosos los colores de la divisa armenia, especialmente en el partido del sábado venidero contra Excursionistas por tratarse de una instancia definitiva para las aspiraciones de ambos equipos.

La Liga de Jóvenes de UGAB te informa:

Que todos los sábados a las 17 horas se dictan clases de Inglés.

Que está abierta la inscripción para:

JARDIN DE INFANTES
PRIMERO, SEGUNDO, y TERCER GRADO PRIMARIO
PRIMERO A CUARTO SECUNDARIO

Que todos los días de la semana tenés DEPORTES en la UGAB.

Y a tu alcance los Discos Armenios más escuchados:

NACION GLORIOSA
FLORES DE LA CANCION ARMENIA
LAS MEJORES MELODIAS ARMENIAS
DESPEDIDA DE TATUL ALTUNIAN
EREVAN 2750

Nómina de los integrantes de Voley Masculino de la U G A B

TITULARES DE VOLEY MASCULINO

DOUZAKLIAN Jorge
SARAFIAN Rubén (Cap)
SARAFIAN Antonio
TABAKIAN José
RUIZ Ernesto
DICRANIAN Gregorio
SUPLENTE
TIBERYAN Eduardo
DOUZAKLIAN Sergio
DICRANIAN Mihran
AREDJIAN Daniel
SANTOURIAN Daniel
TCHOKAKLIAN Rubén

A NUESTROS LECTORES:

A partir de la fecha, "SARDARABAD" ha diligenciado la tarea de cobrador de Suscripciones para el área de Capital Federal y alrededores al Sr. Mihran Ekizian, C.I. N° 7.482.722.

Abono Mensual: \$ 300.—

Exterior Anual: U\$S 30.—

SUSCRIPCIÓN RATE

Per year U\$S 30.—

PERIODICO ARMENIO "SARDARABAD"

Director: Nahabet Nahabetian
Registro Nacional de la Prop. Intelectual N° 1.301.344

REDACCION y ADMINISTRACION:
CNEL. NICETO VEGA 4779
1414 BUENOS AIRES
REP. ARGENTINA

Impreso en los Talleres Gráficos "ARARAT"
J. ALVAREZ 1017 — 72-2752

CORREO CENTRAL SUC. 14
FRANQUEO PAGADO
Concesión N° 2176
TARIFA REDUCIDA
Concesión N° 5276

Hilandería, Tejeduría,
Tintorería y Estampería

amat
SOCIEDAD ANONIMA

MONTE GRANDE